

# *Patrimoniosn: un proyecto de seducción entre la música y el territorio*

*Marcos Andrés Vierge*

*Universidad Pública de Navarra, España.*

*marcos.andres@unavarra.es*

## Resumen

Este texto narra una experiencia de trabajo iniciada en 2014 por la Universidad Pública de Navarra a través de la modalidad de un Contrato Otri para la Fundación Pablo Sarasate (Orquesta Sinfónica de Navarra). En concreto, el proyecto es denominado *Patrimoniosn* y consiste en la recuperación, conservación y divulgación de patrimonio musical de Navarra, interpretado en el territorio donde surgió o con el que se relaciona contextualmente. El artículo expone el proceso de trabajo llevado a cabo y contextualiza la experiencia con el marco teórico actual sobre el patrimonio musical.

**Palabras clave:** Patrimonio musical, gestión musical, orquestas sinfónicas, música y territorio, música y difusión.

## *Patrimoniosn: A Project of Seduction between the Music and the Territory*

### Abstract

This paper reports on a work experience developed since 2014 by the Public University of Navarra and the Navarra through the form of one contract (TTO) for the Pablo Sarasate Foundation (Navarra Symphony Orchestra). Specifically, the project is called *Patrimoniosn* and involves the recovery, conservation and dissemination of musical heri-

tage of Navarra, performed in the territory where it originated or which relates contextually. The article describes the process of work carried out and contextualizes the experience with the current framework of the musical heritage.

**Keywords:** Musical heritage, musical management, symphony orchestras, music and territory, music and diffusion.

## 1. INTRODUCCIÓN

El proyecto *Orquesta Sinfónica de Navarra Social* surgió en 2013 con el objetivo de hacer de esta formación una institución con más proyección en ámbitos sociales, educativos y culturales. *Universosn*, vinculado al Planetario de Pamplona, *Relacionadosn*, proyectado hacia la exclusión social, *Trotamundossn*, asociado a una localidad de Navarra, *Civivosn*, relacionado con barrios de Pamplona, *Emisariosn*, proyecto de colaboradores no profesionales y finalmente, *Patrimoniosn*, son las actividades o subproyectos de la *Orquesta Sinfónica de Navarra Social*. Se trata por tanto de acciones “socioeducativas” y culturales características de las orquestas de nuestra época tal y como atestigua la bibliografía. En el presente texto nos referiremos específicamente al proyecto *Patrimoniosn*.

## 2. FUNDAMENTOS TEÓRICOS

El trabajo al que hace referencia el presente texto se fundamenta en los ejes estructurales que han determinado tradicionalmente las políticas en torno a la gestión de los bienes patrimoniales artísticos y musicales. Pero además, con criterios más actuales, el proyecto busca la relación territorial y contextual con la música exhibida, así como su divulgación a través de *Internet*, lo que responde a la dinámica general en los últimos años de las orquestas sinfónicas, que utilizan el espacio virtual de manera cada vez más relevante en sus políticas de difusión y comunicación.

Los cambios provocados por la actual sociedad tecnológica, así como las nuevas concepciones derivadas de una idea antropológica de cultura que se opone al concepto renacentista de la misma, propician nuevas formas de considerar y gestionar el patrimonio cultural. Los criterios tradicionales de pervivencia histórica, excelencia artística y tangibilidad no han perdido valor pero ya no constituyen una barrera infranqueable frente a otros parámetros como la inmediatez, una idea más rela-

tivista y funcional de las obras artísticas, la concepción inmaterial del patrimonio y una mayor interacción del pasado con el presente, al objeto de hacer del patrimonio algo compartido y sentido. Por otro lado, cada vez es más importante la conciencia sobre el valor formativo del patrimonio y las Administraciones Públicas han asumido en su gestión el deber democrático de facilitar el acceso de todo ciudadano a la cultura. Ello ha motivado gestiones del patrimonio adaptadas a los recursos de difusión que tiene una sociedad tecnológica como la nuestra. Este aspecto de la divulgación del patrimonio artístico es una de las novedades más importantes de nuestra época, existiendo cientos de proyectos Web vinculados al patrimonio artístico en general y musical en particular.

Es igualmente frecuente considerar determinadas instituciones vivas con una historia consolidada como patrimonio inmaterial. En ese sentido, la propia Web de la Orquesta Sinfónica de Navarra (<http://www.orquestadenavarra.es/>) transmite esta idea a partir del dato histórico más que probable de que dicha institución es la más antigua de España, apoyada de manera fundamental en sus orígenes por otro ilustre imaginario del patrimonio musical de Navarra: Pablo Sarasate.

Sin embargo, no es tan frecuente en las orquestas españolas, la existencia por iniciativa propia de proyectos vinculados a la recuperación de patrimonio musical. Ello no quiere decir que no se hayan hecho esfuerzos en este sentido pero son proyectos esporádicos y en algunas ocasiones el resultado de esfuerzos más individuales que institucionales, como en el caso del director de orquesta José Luis Temes y sus diferentes proyectos de recuperación de música sinfónica española.

El proyecto *patrimoniosn* de la Orquesta Sinfónica de Navarra Social culmina con la puesta en escena de las obras recuperadas en un espacio físico vinculante al origen de la música interpretada, el creador o cualquier otro parámetro contextual.

Todo ello queda reflejado en la Web de la orquesta en una imagen que recrea la ermita de Santa María de Eunate (Navarra, Camino de Santiago) y que es acompañada de un texto que subraya la difusión del patrimonio, la institución y las nuevas percepciones que ofrece escuchar la música en los lugares emblemáticos del Patrimonio Artístico de Navarra.

La relación entre una música y un territorio ha sido estudiada desde el punto de vista de la nación y la construcción identitaria (Thiesse, 1999), tanto en el caso de los estilos nacionales de música culta como en

## PATRIMONIOSN



La recuperación, conservación y exhibición del Patrimonio Artístico y Cultural de Navarra es una de las mejores formas de dar a conocer nuestra Comunidad, así como un legado de incalculable valor para las generaciones futuras.

Tanto la propia OSN – una de las más antiguas orquestas de Europa y la más antigua de España – como el repertorio, en buena medida desconocido, de los compositores navarros de todas las épocas, forman parte fundamental de ese Patrimonio. ¿Qué mejor que escuchar a la OSN interpretándolo en los lugares histórica y artísticamente más emblemáticos de Navarra?



**Figura 1. imagen de la Web de la Orquesta Sinfónica de Navarra Social del proyecto *Patrimoniosn*, con la recreación de la iglesia de Santa María de Eunate (Navarra, Camino de Santiago).**

las músicas tradicionales. Como sucede con los otros parámetros o criterios de los bienes patrimoniales, aunque la creación de una identidad no ha perdido valor, en paralelo ha surgido un espacio multicultural que ha afectado a la difusión y recepción del patrimonio artístico. En algunos casos, la gestión de diferentes instituciones supone más un medio de propaganda del territorio con fines turísticos, en definitiva económicos, a través del patrimonio, que un intento de fortalecer el vínculo identitario o nacional entre la obra musical y una colectividad imaginaria. Además, en la actualidad las fronteras físicas se han desmaterializado en parte, en beneficio de espacios virtuales. A los conceptos tradicionales de músicas nacionales y regionales añadimos ahora músicas transfronterizas vinculadas por criterios que van más allá de la creación de una identidad, las estructuras sistemáticas o los estilos vinculantes.

Se diría que el multiculturalismo proyecta una multiplicidad de paradigmas de vínculos en torno a la Música. Por todo ello, el proyecto *Patrimoniosn* une lo más tradicional de la gestión en torno a la recuperación del patrimonio con un concepto más actual que supone una actualización del contexto en torno a esa música recuperada o incluso la importancia del vínculo entre la propia música, su creador, los intérpretes y el espacio geográfico político y físico, con una proyección de ese territorio a nivel turístico-cultural que demanda nuevos espectadores multiculturales. En este sentido, no es una gratuidad que el proyecto se iniciara con un con-

cierto en la localidad casi ya universal de Roncesvalles, sitio emblemático del Camino de Santiago, tanto desde el punto de vista físico como histórico-cultural.

### **3. ESTADO DE LA CUESTIÓN: EL PATRIMONIO MUSICAL DE NAVARRA**

Los trabajos vinculados con el patrimonio musical de Navarra tienen ya un recorrido de años, aunque como sucede con el resto de las comunidades de España, el retraso respecto a otros países europeos es una característica del siglo XX español.

En Navarra, como punto de partida, la ponencia que María Gembero Ustárroz elaboró para el Tercer Congreso de Historia de Navarra, daba repaso por los principales autores y obras que abordan temas musicales de la Comunidad Foral (Gembero, 1998). Con posterioridad, el trabajo realizado por Concepción Peñas sobre el patrimonio musical de Navarra para el Cuarto Congreso de Historia de Navarra, celebrado en septiembre de 1998, perfilaba con más claridad el estado de la cuestión en torno al patrimonio musical de Navarra (Peñas, 1999). En dicho estudio se ofrece información sobre diferentes archivos o fondos musicales específicos, así como de los principales trabajos musicológicos sobre el repertorio navarro. El proyecto de investigación *Patrimonio Musical de Navarra*, realizado en la Universidad Pública de Navarra, bajo la dirección de M<sup>a</sup>. Concepción Peñas García, subvencionado por el Gobierno de Navarra durante los años 2000-2002<sup>1</sup>, recuperó y conservó un listado de obras deslocalizadas en archivos de Navarra muy estimable, elaboró por primera vez una base de datos con información de documentos musicales de diferentes archivos y bibliotecas de Navarra y fuera de Navarra y proyectó a través de varias publicaciones algunos resultados del proyecto como en el caso de la investigación sobre los fondos musicales históricos de Navarra del siglo XII al XVI realizado por la propia directora del proyecto Concepción Peñas. Puede leerse una información detallada de todo este proyecto en la ponencia presentada por Andrés al Sexto Congreso Nacional de la Sociedad Española de Musicología celebrado en Oviedo (Andrés, 2004).

En paralelo a todo este proceso, se pueden destacar las publicaciones que el Instituto Complutense de Ciencias Musicales, ICCMU, ha dedicado a biografías y ediciones críticas de músicos navarros<sup>2</sup>. Igualmente, es obligado mencionar las ediciones críticas que el Gobierno de Navarra ha

publicado de música de compositores navarros como Emilio Arrieta, Joaquín Gaztambide, Fernando Remacha, Jesús García Leoz y Pablo Sarasate. Respecto a este último artista, el violinista y compositor Pablo Sarasate, el año 2008, momento en el que se cumplía el primer centenario de su muerte, supuso un punto de inflexión en torno a la gestión de su música e imagen. El texto de Andrés ofrece algunas reflexiones sobre la gestión del patrimonio musical en Navarra, desde el punto de vista de la Administración, tomando como epicentro precisamente los hechos que tuvieron lugar con relación a dicha efemérides (Andrés, 2010)). A partir de ahí, que la imagen de Sarasate se está potenciando desde diferentes proyectos es un hecho evidente. Desde un punto de vista más tradicional es incuestionable destacar el último estudio sobre Sarasate (Nagore, 2014) que se ha producido en paralelo a la creación de una exposición permanente de parte del legado del artista navarro, por otra parte reorganizado. Desde un enfoque más novedoso, en junio de 2015, la dirección del concurso internacional de violín Pablo Sarasate (Fundación Pablo Sarasate / Orquesta Sinfónica de Navarra) dio una vuelta de tuerca al evento a través del proyecto *Sarasate live*¡, que aunaba lo más tradicional de la gestión en torno a la recuperación del patrimonio con actos de difusión colectiva y casi pudiéramos decir inclusiva. A través de la página Web creada para tal evento puede seguirse los diferentes actos que tuvieron lugar a lo largo de la semana (<http://www.sarasatelive.com/>). La colaboración de diferentes entidades en una semana de actos programados en torno a Sarasate fue el fruto de un año de preparación y organización, teniendo especial cuidado en todo aquello que tiene que ver con la difusión a través de *Internet* y las redes sociales. Igualmente la presencia de algunos músicos como Ara Malikian (coeditor junto con Ramón Sobrino de la obra de Pablo Sarasate) supuso un reclamo importante para determinados actos como por ejemplo el Curso de Verano que la Universidad Pública de Navarra organizó dentro del marco de *Sarasate live*¡. El sábado 4 de julio, el *Diario de Navarra* dedicaba casi una página a dicho evento cuyo encabezamiento era el siguiente: “Sarasate, el compositor sonriente” con una fotografía en la que Ara Malikian interpretaba sonriendo un ejemplo musical sobre la charla en torno a la música de Sarasate.

Todos estos hechos sitúan algunas de las principales gestiones que en torno al patrimonio musical se han realizado en Navarra y de manera especial la sensibilidad que la Orquesta Sinfónica de Navarra tiene sobre este tema.

## **4. EL PROYECTO *PATRIMONIOSN*: EXPERIENCIA Y RESULTADOS**

Como ya ha sido adelantado, *Patrimoniosn* consiste en el asesoramiento sobre obras musicales inéditas u olvidadas y merecedoras de ser recuperadas, así como en todas las tareas necesarias para su proyección en concierto. El signo distintivo del proyecto radica en el entorno en el que es exhibido. La experiencia comenzó el año pasado con la recuperación de dos obras del Archivo de la Real Colegiata de Roncesvalles, sitio emblemático del Camino del Santiago, donde tuvo lugar un concierto que permitía comprender la verdadera dimensión del patrimonio musical cuando lo relacionamos con un territorio, un patrimonio monumental y también geográfico. En el año 2015 el proyecto continúa con la recuperación de una obra orquestal del compositor navarro, nacido en la no menos emblemática ciudad de Olite, Jesús García Leoz. Los dos trabajos no hubieran sido posibles sin la colaboración de diferentes personas que representan a entidades diferentes: la Orquesta Sinfónica de Navarra, la Coral de Cámara de Pamplona, la Universidad Pública de Navarra, el Conservatorio Superior de Música de Navarra, el Archivo General de Navarra, la Real Colegiata de Roncesvalles, la Sociedad General de Autores y el Ayuntamiento de Olite.

### **4.1 El “concierto de Roncesvalles” (junio de 2014)**

El “proyecto Roncesvalles” consistió principalmente en la recuperación de dos obras para coro y orquesta del archivo de la Real Colegiata de Roncesvalles, interpretadas en el entorno que las ha protegido y conservado durante más de 200 años. El estudio, catalogación y transcripción de las obras recuperadas partía de un proyecto de investigación realizado en la Universidad Pública de Navarra entre 2000 y 2002, dirigido por María Concepción Peñas García, especialista en los fondos musicales de Roncesvalles. Las obras recuperadas pertenecen a Fernando Acuña y Faxardo (1690-1754) y Juan Acuña y Escarche (1749-1837), tío y sobrino respectivamente, los dos de origen alicantino pero en el caso de Juan vinculado a Navarra como organista y Maestro de Capilla de Roncesvalles desde abril de 1777. La mayor parte de las obras musicales conservadas de los Acuña permanecen en Roncesvalles, aun como en el caso de Fernando Acuña no residiera en Navarra. El archivo de Roncesvalles contiene por tanto, música de autores navarros, de otros cuyo origen es diferente, pero vivieron y trabajaron en Roncesvalles (como en el caso



de Juan Acuña), por último, de músicos no navarros que tampoco vivieron en Roncesvalles (como en el caso de Fernando Acuña). Esta situación parecía reflejar el punto de encuentro que hoy representa Roncesvalles dentro del Camino de Santiago, confluencia de nacionalidades diversas dentro de un mapa multicultural.

En cuanto al género musical, la obra recuperada de Fernando Acuña es un villancico con tonadilla, recitado y aria, mientras que la obra de Juan Acuña es un villancico con tonadilla. La formación instrumental (violines y trompas) responde a las posibilidades de la capilla de Roncesvalles, probablemente para la celebración de fiestas especiales como la Natividad de la Virgen, Patrona de la Real Casa, fechas en las que en ocasiones se contrataban instrumentistas forasteros como refuerzos. En el concierto, se reforzó la orquestación con cello y fagot, respetando las voces musicales de los manuscritos y se escribieron las trompas en Fa, acorde con la instrumentación actual. Las transcripciones digitales fueron realizadas por Patricia Rodero y Elorri Arcocha, estudiantes de Musicología del Conservatorio Superior de Navarra y supervisadas por Marcos Andrés (director del proyecto que previamente seleccionó las obras a recuperar) y David Gálvez (director de la Coral de Cámara de Pamplona).

Además, el concierto ofreció música de compositores navarros de reconocido prestigio como, Michael Navarrus, Juan Francés de Iribarren o Fernando Remacha, músicos cuya producción tiene ya un cierto recorrido en las salas de concierto y en la discografía. En el caso de Fernando Remacha Villar (1898-1984) en 2014 se cumplían 30 años de su fallecimiento y el concierto pretendió recordar su figura a través de la interpretación de obras corales escritas durante la posguerra de Tudela en los años de la dictadura de Franco, por lo que al valor patrimonial en este caso se unía el de la memoria histórica. Fue el género coral el que permitió a Remacha reincorporarse poco a poco en las programaciones de conciertos tras unos años muy duros después de la guerra. En este sentido, las *Canciones Castellanas* y las *Canciones Vascas* interpretadas en el concierto relacionan biográficamente a Remacha con la Coral de Cámara de Pamplona (institución absolutamente referencial-patrimonial para Pamplona) dirigida en aquellos años por Luis Morondo. En el caso de las *Canciones Vascas*, se presentó una orquestación adaptada al formato del concierto realizada por David Gálvez, director de la Coral de Cámara de Pamplona, lo que supone una nueva forma de interactuar con el patrimonio, propia de los tiempos actuales. Se recuperó además una armoniza-



ción de Remacha de un fragmento de *El Amor Brujo* de Manuel de Falla, *Romance del Pescador*, con texto del propio compositor tudelano, otorgando importancia a pequeñas obras con un valor probablemente más contextual que meramente artístico.

El concierto mostraba una amplia horquilla cronológica que permitía percibir el paso del tiempo a través del “Camino”, reflejando además que sólo entendemos la verdadera dimensión del patrimonio musical cuando lo relacionamos con un territorio, en este caso con un patrimonio monumental y geográfico y cuando podemos compartirlo a través de distintas experiencias. Para hacer esto posible es necesario también un trabajo colectivo, como lo fue este, con las instituciones citadas antes, a lo que hay que añadir la total disposición de la Real Colegiata de Roncesvalles.

La información que la propia Orquesta Sinfónica de Navarra difundió tras el concierto sobre la experiencia llevada a cabo puede leerse en la página Web: <http://osnsocial.es/noticias/>. Desde el punto de vista musical, una de las obras recuperadas, la de Fernando Acuña ya ha sido incorporada a otros conciertos, por lo que la orquesta y la universidad se proyectan socialmente de manera incuestionable.

#### **4.2 El “concierto de Olite” (2015)**

El presente concierto está en fase de elaboración y como en el caso del anterior aún instituciones diferentes: Ayuntamiento de Olite, Archivo General de Navarra, Orquesta Sinfónica de Navarra y Universidad Pública de Navarra. De esta última institución y más en concreto de una investigación culminada con una tesis doctoral sobre la vida y obra del compositor Jesús García Leoz, defendida por Laura Celaya en la Facultad Ciencias Humanas y Sociales surge la posibilidad de incorporar al proyecto *patrimoniosn* 2015 la recuperación de dos danzas originales para piano pero orquestadas por el propio Leoz. Investigación, recuperación y difusión constituyen por lo tanto los pilares del nuevo proyecto que relaciona a la Orquesta Sinfónica de Navarra con la Universidad Pública de Navarra.

Tras la selección de las obras recuperadas, se imponía un trabajo de transcripción, realizado en este caso por el director del concierto, el compositor y director de orquesta Jesús María Echeverría, oriundo como Leoz de la localidad de Olite. El programa se completará con otra obra de

Leoz, *Sinfonía en Lab*, que fue editada igualmente por Echeverría con el Instituto Complutense de Ciencias Musicales (ICCMU). A falta de concretar con el Ayuntamiento de Olite el lugar y día del concierto, es seguro que el reclamo turístico de la localidad Navarra, conocida a nivel turístico por su Palacio Real o Castillo, será un factor determinante para potenciar la unión entre música y el territorio.

## 5. CONSIDERACIONES FINALES

En los últimos años, cada vez es más importante la conciencia sobre el valor formativo del patrimonio y diversas instituciones como las Orquestas han asumido en su gestión el deber democrático de facilitar el acceso de todo ciudadano a la cultura. Ello ha motivado gestiones del patrimonio adaptadas a los recursos de difusión que tiene una sociedad tecnológica como la nuestra, intentando equilibrar en la información la proporción entre la complejidad del formato del mensaje con un contenido divulgativo.

Por otra parte, algunas de las nuevas formas de entender la cultura, como algo vivido y compartido, han sido asumidas por proyectos como el de *Patrimoniosn*, en el que sin la unión de fuerzas no hubiera sido posible su realización.

Además, a las políticas tradicionales sobre la gestión del patrimonio, estudio, recuperación, conservación y difusión se suma su proyección contextual en un territorio que identifica esa música y al mismo tiempo se relaciona con un entorno turístico multicultural.

Todo ello siempre se hace sin perder de vista el valor artístico, en este caso, el valor musical, criterio complejo desde el punto de vista técnico y estético pero no por ello renunciabile. Otros valores como el de la memoria histórica, nuevos criterios de valoración artística o el sentimiento colectivo de personas de procedencia muy diversa que aportan percepciones muy diversas surgen con una enorme capacidad simbólica y emotiva a través de la recuperación de una música olvidada que renace desde sus orígenes.

## Notas

1. El resto del equipo se señala a continuación por orden alfabético: Marcos Andrés Vierge, Beatriz Gurbindo Gil, Isabel Hermoso Castillo y Bruno Jiménez Jiménez.
2. Todas ellas de la Serie Temática. Biografías. Colección Música Hispánica. Textos del ICCMU: Iberní, Luis G: *Pablo Sarasate*, Madrid, ICCMU, 1994 (presentado en Pamplona en diciembre de 1994); Marta Cureses: *Agustín González Acilu. La estética de la tensión*, Madrid, 1995 (primera edición); Marcos Andrés Vierge: *Fernando Remacha. El compositor y su obra*, ICCMU, Madrid, 1998; María Encina Cortizo: *Emilio Arrieta. De la ópera a la zarzuela*, ICCMU, Madrid, 1998. Por razones de espacio no cito las ediciones críticas que se han realizado de Arrieta, Gaztambide, Remacha y Sarasate (véase página Web del ICCMU y del Fondo de Publicaciones del Gobierno de Navarra).

## Referencias Bibliográficas

- ANDRES VIERGE, Marcos. Patrimonio musical de Navarra. 2004. **Revista de Musicología**. Vol. 28, Nº 1: 243-256.
- ANDRES VIERGE, Marcos. Usos y debates sobre la gestión del patrimonio musical en Navarra. 2011. **Cuadernos de Música Vasca, Musiker**. Nº 18: 265-286.
- GEMBERO USTÁRROZ, María. 1998. **La historia musical de Navarra en el contexto europeo. Tercer Congreso General de Historia de Navarra**. Fondo de Publicaciones del Gobierno de Navarra. Pamplona (España).
- NAGORE FERRER, Maria. 2013. **Sarasate. El violín de Europa**. ICCMU. Madrid (España).
- PEÑAS GARCÍA, M<sup>a</sup> Concepción. 1999. **Patrimonio musical de Navarra. Luces y sombras. Mito y realidad en la historia de Navarra**. SEHN, Pamplona (España).
- THIESSE, Anne-Marie. 1999. **La création des identités nationales**. Senil. París (Francia).